

**Zeitschrift:** Bauen, Wohnen, Leben  
**Herausgeber:** Bauen, Wohnen, Leben  
**Band:** - (1953)  
**Heft:** 14

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

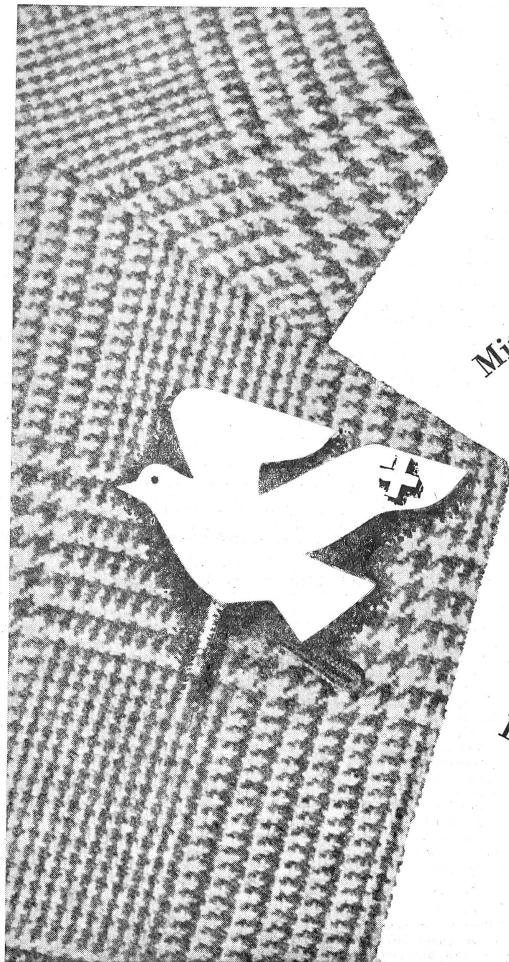
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Mit der Popularis  
reist man gut

On voyage bien avec  
La Popularis Tours

Eidg. pat. Auswanderungs-Agentur

Schiffspassagen mit Gepäckexpedition

Flugbillette zu offiziellen Preisen

Bahnbillette für In- und Ausland

Einzel- und Pauschalreisen

Hotel-Reservationen

Gesellschaftsreisen

Visa-Besorgung / Change

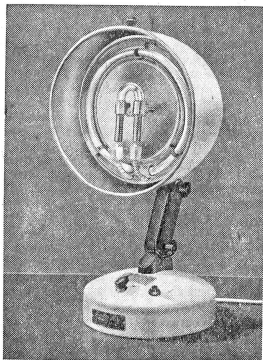
BERN Waisenhausplatz 10  
Telephon 23113

BASEL Centralbahnstraße 9  
Telephon 22 7850

LONDON Old Bond Street  
6, Royal Arcade

POPULARIS TOURS

## SOLARIS = Sonnenkraft- und Energiespender!



Quarz- und Infrarotlampe

Alle Leute wissen heute, was eine Quarzlampe ist. Aber nicht jedermann weiß, auf was man beim Kauf einer solchen Bestrahlungslampe unbedingt zu achten hat. Wollen Sie eine wirksame Lampe anschaffen, dann ist es absolut wichtig, daß Sie auf folgende Merkmale sehen:

Die Lampe muß einen großen Brenner mit einer starken Leistung und einer Lebensdauer von mindestens 1000 Brennstunden besitzen (sonst haben Sie jeden Augenblick mit der Anschaffung von teuren Ersatzbrennern zu rechnen). Ferner muß in dieser Quarzlampe unbedingt ein Infrarotring aus Quarzglas mit einer großen Leistung von ungefähr 900 Watt eingebaut sein. (Es gibt solche, die nur aus einem Eisenring bestehen.) Sie muß zudem einen großen Reflektor besitzen, soll verstellbar und handlich sein.

Alle diese erwähnten Vorzüge besitzt restlos die SOLARIS-Quarz- und -Infrarotlampe. Mit dem großen und sehr starken Brenner in Bogenform und dem Reflektor von 26 cm Durchmesser ist sie heute die geeignetste und wirkungsvollste Lampe für die Bestrahlung des ganzen Körpers oder von einzelnen, kranken Körperteilen. Für Gesichtsbestrahlungen ist sie einzig, da die Strahlen des Brenners schnell und wunderbar bräunen. Der ein-

gebaute Infrarotring mit einer Leistung von 900 Watt übertrifft jede andere Lampe in Bezug auf Heilwärme.

Selbstverständlich gibt es auch kleinere und billigere Lampen, welche jedoch nur als sogenannte Kosmetiklampen anzusehen sind. Und warum? Weil der kleine Brenner nie die Kraft hat, mit seinen Strahlen tief in den Körper einzudringen, sondern lediglich die Gesichtshaut bräunt (da diese viel empfindlicher ist, als am Körper).

Für dieses Produkt bedeutet billig = wertlos. Darum wählen Sie nur eine Quarzlampe mit großer Leistung. Nur etwas Gutes wird Sie befriedigen und der Erfolg überraschen.

Wenn Sie gesund bleiben wollen oder sich von quälendem Rheuma, Hexenschuß, Ischias, oder Arthritis befreien möchten, so beginnen Sie bei Zeiten mit den Bestrahlungen zu Hause. Die Erfolge sind überraschend! Auch wer angestrengt arbeiten muß, wer spät ins Bett kommt oder gar nachts beruflich tätig ist und überhaupt wer viel leisten will oder muß, für denselben ist eine Quarzlampe unentbehrlich.

Die wissenschaftliche Forschung hat nämlich vor Zeiten erkannt, daß es nicht die sichtbaren Sonnenstrahlen, die die Heilung bewirken, sondern daß es die für unser Auge unsichtbaren ultravioletten Strahlen sind, die die Heilwirkung auslösen. Gerade in den sonnenarmen Wintermonaten und speziell in der Ebene und im Mittelgebirge fehlen diese ultravioletten Strahlen fast ganz, weil sie von Staub, Rauch, Dunst und teilweise noch von unbekannten atmosphärischen Einflüssen absorbiert werden. Der Rest wird von unserer Kleidung absorbiert. Die Wissenschaft hatte daher einen Apparat, genannt Quarzlampe, geschaffen, der die ultravioletten Strahlen künstlich erzeugt. Die Quarzlampe ist heute nicht nur für die Leidenden und Kranken, sondern auch für die gesunden Menschen geradezu eine Notwendigkeit.

Diese ultravioletten Strahlen können aber nur in einem echten Quarzbrenner erzeugt werden. In diesem Quarzbrenner wird ein elektrischer Lichtbogen erzeugt, welcher in Quecksilberdampf ultraviolette Strahlen ergibt und aussendet, und zwar in einem viel stärkeren und konzentrierteren Maße als die natürliche Sonne im Hochgebirge. Diesen großen Vorteil bietet Ihnen die

### SOLARIS-Quarzlampe

Durch einen kleinen Versuch können Sie sich selbst davon überzeugen. Wenn Sie nämlich die SOLARIS auf ultraviolette Strahlen einschalten, reicht es schon nach kurzer Zeit im Zimmer nach

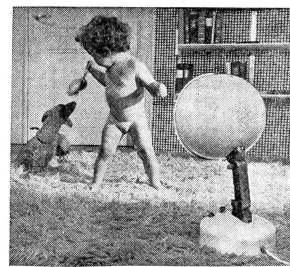
Ozon. Dieser Ozongeruch ist vollkommen unschädlich, im Gegenteil, er ist desinfizierend, ist sehr gesund und dient zugleich als Luftentkeimer.

Dieses Ozon ist der biologische und chemisch wirksamste Bestandteil des Sonnenlichtes im Hochgebirge, der Hauptheilmittel der Hochgebirgskuren, und es ist das Kennzeichen für eine wirksame Ultraviolettstrahlung in Ihrem Heim. Wenn dieser Geruch nur schwach ist oder sogar fehlt, handelt es sich um eine minderwertige Lampe.

Um die Heilwirkung zu erhöhen, hat man die SOLARIS-Quarzlampe mit Infrarot-Strahlen kombiniert. Diese erweitern die Blutgefäße und bewirken damit, daß die ultravioletten Strahlen rascher und tiefer in den Körper eindringen können. Die Blutrisen werden zu einer regeren Tätigkeit angefaßt, wodurch ihre Hormone den Körper besser speisen, Störungen beseitigen und den Gesamtorganismus beleben. In der medizinischen Wissenschaft des In- und Auslandes werden heute die Infrarot-Strahlen bei den verschiedenen Behandlungsmethoden mit gutem Erfolg angewendet, insbesondere bei Arthritis, da sie auch bei längeren Bestrahlungen auf den Organismus keine schädigende Wirkung haben — im Gegensatz zu den bekannten Röntgen-, Radium- und andern Bestrahlungen. Es kann daher die Bestrahlung in besonderen Fällen stark ausgedehnt werden, ohne daß eine schädigende Wirkung eintritt. Adressen von ehemaligen Patienten, die wunderbare Erfolge erzielt haben, stehen Ihnen jederzeit zur Verfügung.

### Vitamin D — ein Geschenk der Sonne!

Geradezu unentbehrlich ist SOLARIS für die kleinen Kinder, um die mit Recht so gefürchtete Rachitis und den Keuchhusten zu vermeiden. Vor allem sind Kinder und auch Erwachsene vor der



furchtbaren Kinderlähmung weitgehend geschützt. Sie sollten schon in den ersten Lebensmonaten ihres Kindes mit einer regelmäßigen SOLARIS-Bestrahlung beginnen, damit es von später auftretenden Schwächen und Leiden verschont bleibt. Die Rachitis macht wohlgebildete Kinder zu Krüppeln, schädigt ihre geistigen Fähigkeiten aufs schwerste und macht sie für den späteren Lebenskampf unfähig und untüchtig. — Aerztlich-wissenschaftlich ist vielfach nachgewiesen, daß vorsorglich regelmäßig mit ultravioletten Strahlen bestrahlte Kinder von diesen Krankheiten nicht betroffen werden. — Aber nicht nur für das Kleinkind ist eine regelmäßige Bestrahlung von großer Wichtigkeit und Bedeutung. Mindestens ebenso notwendig sind die Bestrahlungen in den folgenden Kinderjahren, ganz besonders aber auch während der Schuljahre.

Preis der Lampen: Großes Tischmodell SOLARIS Fr. 375.—  
Kleines Tischmodell, zusammenklappbar Fr. 258.—

Lampen im Mietkaufabonnement monatlich 12.- und 17.-

Einjährige Garantie für die ganze Lampe inkl. Quarzbrenner

QUARZLAMPEN-VERTRIEB ZÜRICH 1 Limmatquai 1  
1. Etage (Lift) Telephon (051) 340045



## WINTERLICHE HERRENMODE

Der Schweizer kann sich im allgemeinen nur mit einem zünftigen inneren Ruck, mit einer gehörigen Portion Zivilcourage zu modischen Neuerungen bekennen, und er neigt dazu, jede wirklich ins Auge springende Aenderung der Herrengarderobe empört oder frostig lächelnd als geckenhafte Extravaganz abzulehnen. Im Verlauf einiger Jahre konnten sich aber trotzdem ganz sachte und fast unbemerkt etliche solcher «revolutionärer Neuerungen» in die altgewohnte, altväterische Monotonie der Herrenmode einschleichen.

Denken wir nur an die sportlichen Elemente, die heute auch in der Alltagskleidung selbstverständlich geworden sind. Lose, bequeme Hemden, Pullover, wohlgefüllte Halbstiefel mit Gummisohlen, bequeme Jacken statt steifer Mäntel...

So wird zum Beispiel die unkonventionelle «Canadienne» von sportlichen und jüngeren Herren auch im städtischen Alltag getragen. Von Fehlmann Söhne wird ein neues Modell lanciert, das bemerkenswert billig ist und zudem den großen Vorteil aufweist, daß Pelzfutter und Pelzkragen durch einen Reißverschluß abnehmbar sind; so verwandelt sich die winterliche Canadienne mit wenigen Griffen in eine sommerliche Windjacke.

Die gleiche Firma, Fabrikantin der bekannten Lutteurshemden, bringt auch mollig-warme Hemden mit ganz neuartigen Dessins auf den Markt: mit waagrecht gestreiften verschiedenen Breiten und verschiedener Modifarben. Sie wirken ungleich viel eleganter als die gewohnten, allzusehr an Skihütten erin-

nernden Karos, und machen das sportliche Hemd zum «salonfähigen» Bestandteil der Büro- und Alltagskleidung.

Muntere Farbeffekte heitern neuerdings auch den streng korrekten Sakko auf. Rosa-rote, schiefergraue, türkis- und tabakfarbene Hemden lassen völlig vergessen, daß man einst nur das Weiße als wahrhaft elegant ansah. Da für den Anzug heute gestreifte Kammgarnstoffe bevorzugt werden, sind diese farbigen Hemden häufig ganz uni, oder ihr Längsstreifen ist so fein, daß er kaum als Streifen wahrgenommen wird. Besonders schön ist ein Lutteurshemd mit Ton in Ton gehaltenem Satinstreifen.

Die stärksten Farbakzente aber werden nach wie vor von den Krawatten gebildet. Immerhin konnten sich die schreienden Bild-Krawatten, wie sie aus den USA kamen, hier nie richtig einbürgern. Uni oder ein kleines, dezentes Streumuster auf satt farbigem Grund ist die heutige Richtung. Auch zum Sakko wird oft eine Wollkrawatte getragen.

Wunderschöne, bedruckte oder zweifarbige gewobene Foulards verlocken selbst die allerschüchternsten Herren der Schöpfung, sich ein bißchen bunt zu schmücken. Die quadratische Form ist neu dabei; sie kleidet vorzüglich.

Es lebe die aus ihrer Erstarrung erwachte Männermode! Denn – seien wir ehrlich: im Grunde genommen sind wir trotz aller anfänglichen Proteste froh um jede Auflockerung des grauen Alltags.

Das Mineralwasser mit Tradition!

# HENNIEZ LITHINÉE

Wenn Sie Henniez Lithinée trinken, dann trinken Sie für Ihre Gesundheit. Das kristallklare Quellwasser aus der berühmten Westschweizer Quelle ist ein vorzüglicher Durstlöcher.

Verlangen Sie in allen Filialen des LVZ, des Konsumvereins, der Einkaufsgenossenschaft Denner und in den Detailgeschäften immer die vorteilhafte Bügelverschluß-Flasche

**ORO**  
das  
altbewährte  
**Kochfett**

*besonders  
ausgiebig*

Güte und Feinheit der Speisen werden durch ORO bestimmt. ORO, das weich-körnige Kochfett, ist aus feinsten Rohstoffen hergestellt, darum schmackhaft, leicht verdaulich, und hat hohen Nährwert

Flad & Burkhardt AG., Zürich-Oerlikon

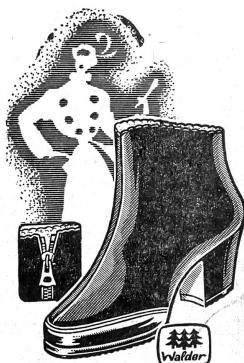
Telephone (051) 46 84 45

**ORO**  
das  
altbewährte  
**Kochfett**

**Walder**

**BOTTILLONS,**  
die elegante, warme Fuß-  
bekleidung für den Winter

Art. 4606. Klassisches Modell mit Reiß-  
verschluß, Wildleder schwarz/  
Vernis. Leichte Gummisohle  
ab **42 80**



SCHUHFABRIK WALDER & CO. AG. BRÜTTISELLEN ZH

14



**Bleibe jung  
und lebe länger!**

In der englischen Originalfassung dieses Buches noch mehr als in der deutschen Übersetzung, stößt man immer wieder auf die Bezeichnung «Frischkäse». Gaylord Häuser versteht darunter Käse mit Joghurt-Charakter, jene Käse, welche Enzyme und Fermente entwickeln und daher besonders bekömmlich sind. Das sind bei uns die Camembert und Brie von BAER, berühmt durch ihren Edelschimmel.

**BAER CHASLI**  
alle sind pasteurisiert

# SWISSA



Fr. 297.-

Eine Kleinschreibmaschine gehört zu jedem modernen Menschen. Gleichwohl, ob er an der Werkbank oder am Schreibtisch arbeitet, ist sie zum unentbehrlichen Helfer im täglichen Leben geworden. Die grundsätzliche Konstruktion, das sichere Funktionieren der SWISSA, auch bei harter Beanspruchung, und die elegante, handliche Form machen die SWISSA überall beliebt. Die SWISSA besitzt eine volle Klaviatur mit 88 Schriftzeichen, hat einen angenehmen, präzisen Anschlag und schreibt mit bewundernswürdiger Sauberkeit. Ihr Preis ist äußerst niedrig. Sie wird geliefert in Normalkoffer oder in einer eleganten Ledermappe. Verlangen Sie bei Ihrem nächsten Schreibmaschinengeschäft eine unverbindliche, kostenlose Vorführung, evtl. Probestellung

Aug. Birchmeier's Söhne  
Schreibmaschinenfabrik  
Murgenthal

Verkaufsstellen in Zürich und Umgebung

## Zürich-Stadt:

B. Bereuter, Birmensdorferstr. 249 Tel. 33 41 71  
J. Besch, Stationsstr. 5 Tel. 33 71 66  
E. Brender AG, Bahnhofquai 9 Tel. 23 74 47  
Conte & Co., Schaffhauserstr. 362 Tel. 46 98 67  
Armin Conte jun., Tramstr. 7 Tel. 46 71 29  
J. Davoli, Langfuren 18 Tel. 26 98 92  
Willy Eberle, Bucheggstr. 171 Tel. 28 66 24  
Heinrich Enfle, Uetlibergstr. 85 Tel. 33 06 25  
Aug. Ernst, Hürststr. 67 Tel. 46 23 04  
Karl Fähr, Studackerstr. 1 Tel. 45 09 49  
René Faigle, Schulstr. 37 Tel. 46 43 73

Alb. Foerderer, Augustinergasse 52 Tel. 23 75 40  
W. Franz, Kreuzbühlstr. 8 Tel. 34 00 66  
Otto Gsell, Birmensdorferstr. 101  
Robert Gubler, Bahnhofstr. 93 Tel. 23 46 64  
E. Häringer, Rietlistr. 11 Tel. 26 45 10  
E. Henkel, Kinkelsstr. 28 Tel. 28 51 34  
R. Huppersberg, Badenerstr. 332 Tel. 52 19 02  
Walter Kern, Merkurstr. 43 Tel. 24 66 84  
E. Kehler, Zurlindenstr. 140 Tel. 33 37 95  
Gottfried Lerch, Stauffacherstr. 54 Tel. 27 46 44  
Karl Müller, Nüscherstr. 31 Tel. 25 04 38

Joh. Perini, Regensbergstr. 138 Tel. 46 87 65  
J. F. Pfeiffer AG, Löwenstr. 61 Tel. 25 16 80  
E. Portmann, Seestr. 2 Tel. 27 81 21  
Alfred Zundel, Forchstr. 11 Tel. 24 63 16  
Willy Scheidegger, Talacker 42 Tel. 23 23 18  
Hans Schilling, Rennweg 31 Tel. 23 25 82  
Gebr. Scholl, Poststr. 3 Tel. 23 76 80  
Albert Schwerzmann, Rötelsr. 27 Tel. 26 07 01  
Alfred Zundel, Forchstr. 111 Tel. 24 63 16

## Schlieren:

L. Troxler, Zürcherstr. 164 Tel. 98 82 33

## Stäfa:

Werner Rüegg, Goethestr. Tel. 93 06 97

## Wädenswil:

E. Raschle, Engelsstr. 2 Tel. 95 66 86

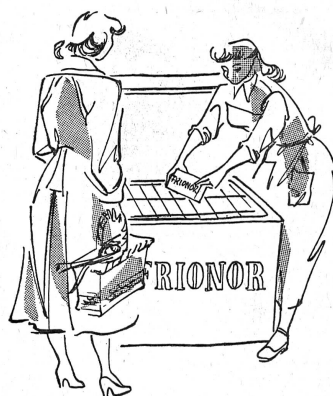
## Uster:

K. Brülisauer, Zentralstr. 6 Tel. 96 95 37

## Wie appetitlich ist doch Meerfisch in dieser Form!

Essen Sie mehr Fisch - mehr Meerfisch. Das Eiweiß des Fisches ist leichter verdaulich und entspricht deshalb ganz besonders der modernen Ernährungsweise. Fisch ist für Ihren Körper wie für Ihr Portemonnaie eines der vorteilhaftesten Nahrungsmittel. Aber achten Sie darauf: Nur die FRIONOR-Fischfilets sind die echte norwegische Qualität.

Wirklich, im Fischessen hat eine neue Zeit begonnen! Es ist ein Vergnügen, aus den schneeweißen, pfannenfertigen Fischfilets im Handumdrehen eine der rassigen Frionor-Fischplatten zu bereiten. Verlangen Sie im Laden oder bei uns das Frionor-Kochbüchlein «Neuzeitliche Fischgerichte», das Ihnen zeigt, wie man heute schnell und vorteilhaft herrliche Fischgerichte aufstellen kann - die ganze Familie freut sich!



**KREIS 1**  
Bianchi G., Comestibles, Marktgasse 3  
Globus, Lebensmittellabelung, Löwenplatz  
Kaiser's Kaffeegeschäft, Bahnhofstr. 16  
KVZ, Brandenkstr. 12  
Lütolf E., Strehlgasse 22  
KVZ, St. Annahof  
KVZ, Storchengasse 28  
KVZ, Spitalgasse 8  
Merkur AG, Bahnhofstr. 106  
Niedermann Gebr. AG, Augustinergasse 15  
Scherrer H., Limmatquai 114  
Stüts H., Limmatquai 88

**KREIS 2**  
Konsum Denner, Widmerstr. 66  
Eicher J., Dreikönigstr. 55  
Häfner G., Seestr. 61  
Häfner H., Morgetenstr. 27  
Koch A., Nidelbadstr. 79  
KVZ, Lavaterstr. 9  
KVZ, Stockerstr. 49  
KVZ, Rederstr. 91  
KVZ, Waffelplatzstr. 92  
KVZ, Leimbachstr. 66  
KVZ, Kalchbühlstr. 75  
KVZ, Moosstr. 82  
Schönig G., Waffelplatzstr. 65  
Uhlmann F., Seestr. 325  
Schlegel P., Gotthardstr. 66  
Widmer L., Sternenstr. 81

**KREIS 3**  
Braunwälder H., Bühlstr. 19  
Buchmann L., Goldbrunnstr. 134  
Hornecker Gebr., Albielerplatz 1  
Kleiner E., Hardaustr. 22  
KVZ, Birmensdorferstr. 542  
KVZ, Albielerstr. 166  
KVZ, Manesseplatz

LVZ, Hegelwandweg 75  
LVZ, Letzigraben 15  
LVZ, Gutstr. 2  
LVZ, Schweigmatt 54  
LVZ, Zentralstr. 18  
LVZ, Friesenbergstr. 8  
LVZ, Haldenstr. 87  
LVZ, Schwegelhofstr. 18  
LVZ, Schwegelhofstr. 140  
LVZ, Schwegelhofstr. 294  
LVZ, Badenerstr. 271  
LVZ, Uetlibergstr. 38  
LVZ, Gutstr. 158  
Meier R., Gutstr. 86  
Meyer W., Edenstr. 1  
Pfister E., Weststr. 177  
Tobler H., Aemlerstr. 30

**KREIS 4**  
Konsum Denner, Badenerstr. 144  
Ehrenspurger O., Bickelstr. 104  
Gut E., Hallwylstr. 27  
Gyr E., Sihlhallenstr. 39  
KVZ, Badenerstr. 15  
KVZ, Badenerstr. 342  
KVZ, Langstr. 29  
KVZ, Sihlfeldstr. 180  
KVZ, Stauffacherstr. 20  
LVZ, Hardplatz 16  
LVZ, Birmensdorferstr. 67  
LVZ, Grüngasse 9  
LVZ, Bickelstr. 31  
Rüger M., Badenerstr. 278  
Stutz O., Tellstr. 20

**KREIS 5**  
Keim A., Josefstr. 28  
LVZ, Langstr. 124  
LVZ, Klingenstr. 31  
LVZ, Röntgenstr. 66  
Leu E., Ottostr. 20  
Simon W., Hardturmstr. 287

**KREIS 6**  
Baumann E., Grebelerstr. 36  
Geering G., Winterthurstr. 1

Gredig E., Culmannstr. 46  
Hunziker A., Rötelsr. 11  
Hunziker B., Rötelsr. 68  
KVZ, Schaffhauserstr. 124  
KVZ, Kronenstr. 46  
KVZ, Kiefernweg 87  
Leiser W., Culmannstr. 20  
LVZ, Sonnegstr. 26  
LVZ, Universitätsstr. 60  
LVZ, Winterthurstr. 5  
LVZ, Stampfenbachstr. 59  
LVZ, Weinbergstr. 186  
LVZ, Hofwiesenstr. 55  
LVZ, Schaffhauserstr. 114  
LVZ, Scheuchzerstr. 18  
Niedermann-Schröter, A., Rikplatz  
Singer A., Zepplinstr. 71  
Simmler H., Schaffhauserstr. 122  
Schmid E., Beckhammer 7  
Steiner J., Schindlerstr. 2  
Steiner P., Sonnegstr. 29  
Stocker F., Scheuchzerstr. 83  
Studer E., Birchstr. 20  
Vettiger A., Scheuchzerstr. 144

**KREIS 7**  
Benzai J., Hegibachstr. 110  
Borch-Jost W., Rämistr. 33  
Konsum Denner, Krönelstr. 1  
Frank E., Toblerstr. 36  
Granato-Fischer N., Toblerplatz  
Häni E., Forchstr. 193  
Igoris, Hofstr. 124  
KVZ, Karl-Spitteler-Str. 2  
KVZ, Spyrstr. 20  
KVZ, Klobachstr. 97  
KVZ, Rütliwegstr. 75  
KVZ, Klobachstr. 104  
KVZ, Zürcherbergstr. 64  
Naef R., Hottingerstr. 8  
Neuwirth F., Freiestr. 93  
Reif W., Hochstr. 62

Rich H., Steinwiesstr. 26  
Roth R., Sennacherstr. 23  
Weber M., Plattenstr. 28  
Zehnder E., Eidmattstr. 20  
**KREIS 8**  
Bärtschi H., Seefeldstr. 23  
Brawand Fr., Höschgasse 33  
Borschberg A., Wildbachstr. 66  
Brügger & Co., Krenplatz  
Heb A., Balgriststr. 6  
Küfer E., Seefeldstr. 151  
LVZ, Seefeldstr. 128  
Marinello R., Seefeldstr. 88  
Sahli H., Seefeldstr. 15  
Spörri O., Flühgasse 14  
Zaugg G., Seefeldstr. 210

**KREIS 9**  
Anliker P., Altstätterstr. 189  
Christen's Erben, Badenerstr. 650  
Konsum Denner, Triemlistr. 127  
Dünenberger F., Altstätterstr. 239  
Fischer V., Triemlistr. 127  
Gallmann H., Birmensdorferstr. 535  
Gyr G., Altstätterstr. 290  
KVZ, Badenerstr. 601  
KVZ, Triemlistr. 159  
LVZ, Altstätterstr. 150  
LVZ, Seefeldstr. 181  
LVZ, Altstätterstr. 209  
LVZ, Albielerstr. 361  
LVZ, Letzigraben 163  
LVZ, Albielerstr. 169  
LVZ, Im Stücker 2  
Peter L., Badenerstr. 541  
Primax AG, Altstätterstr. 144  
Rüttimann A., Bachmattstr. 48

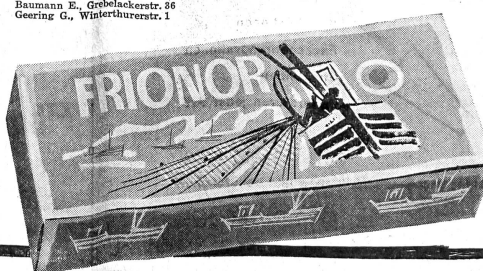
**KREIS 10**  
Christen F., Acherstr. 81

Duppeler H., Höggerstr. 45  
Häfner A., Leuboldstr. 51  
Heiniger A., Rötelsr. 73  
Küfer E., Am Wasser 143  
KVZ, Limmatstr. 116  
KVZ, Trottenstr. 2  
LVZ, Böschenbachstr. 46  
LVZ, Limmatstr. 144  
Moer E., Imfeldstr. 60  
Ryser W., Imfeldstr. 60  
Schmidhauser F., Im Syedfeld 28

**KREIS 11**  
Konsum Denner, Ueberlandstr. 95  
Konsum Denner, Winterthurstr. 284  
Brunner E., Schwamendingenstr. 86  
Buniller R., Winterthurstr. 287  
Fehr H., Schaffhauserstr. 458  
Häberlin W., Birchdörfli 66  
Knechtel A., Dübendorferstr. 216  
Koller J., Glattstr. 4  
KVZ, Wehntalerstr. 492  
KVZ, Schaffhauserstr. 248  
KVZ, Schaffhauserstr. 449  
KVZ, Wallislenstr. 241  
LVZ, Weintalerstr. 639  
LVZ, Oberwiesenstr. 44  
LVZ, Schaffhauserstr. 844  
LVZ, Gubelhangstr. 24  
LVZ, Winterthurstr. 841  
LVZ, Dreispitz 302  
LVZ, Priesterstr. 60  
LVZ, Schaurinsgasse 92  
LVZ, Regenbergsstr. 300  
LVZ, Seestrasse 251  
LVZ, Winterthurstr. 247  
LVZ, Winterthurstr. 661  
Peter F., Wehntalerstr. 313  
Rüchliberger P., Winterthurstr. 525

Norwegische Fischfilets

# FRIONOR

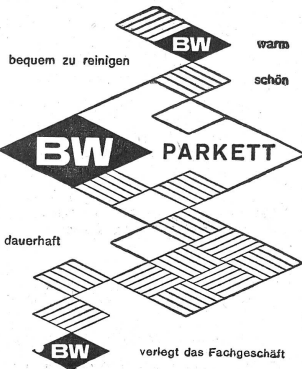


450 Gramm in Cellophan und Karton blitztauber verpackt, ohne Haut und Gräte.

Dorschfilets . . Fr. 1.50

Haddockfilets . Fr. 1.85

Norge Fisk, Nauenstr. 63, Basel  
Norsk Frossenfish A/L, Oslo



Auskunft und Prospekt durch:  
**BALWERK AG**  
 St. Margrethen SG, Tel. (071) 73733

## Die Förderung des Wohnungsbaues



durch Gewährung von Bau- und Hypothekar-Krediten an Private und für gemeinnützige Siedlungsbauten fällt in den engeren Aufgabenkreis der

**Genossenschaftlichen Zentralbank**

Indem Sie Ihre Ersparnisse diesem Institut anvertrauen helfen Sie mit, diese Werke zu unterstützen. Auskünfte erteilt bereitwillig:

**Niederlassung Zürich**

Telephon 23 66 72 Uraniastraße 6, Ecke Seidengasse  
 Kassastunden des Depositenheftschalters 8-12, 13.30-17 Uhr



Ganzglaskonstruktionen für moderne Geschäftsbauten mit stärkster Werbewirkung in der Innen- und Aussenarchitektur ist unser Aufgabengebiet, dem sich ein Stab von Spezialisten in unserem mit den modernsten Einrichtungen ausgestatteten Betrieb mit Erfahrung und Sorgfalt widmet.

**J. BRÜLLMANN**  
*Schuchg.*

Zürich Tel. (051) 27 16 77  
 Fabrik Kreuzlingen Tel. (072) 8 23 26

## Baubetrieb Zürich

Grubenstr. 27 Zürich 45 Telephon 35 03 30  
**Genossenschaft für Hoch- und Tiefbau**

Übernahme von  
 Hoch- und Tiefbauarbeiten  
 Neubauten  
 Umbauten



Kanalisationen  
 Fassadenrenovationen  
 Straßenbau  
 Reparaturen jeder Art

Beste Referenzen von privaten, genossenschaftlichen und behördlichen Bauherren

# Spezialisten leisten mehr!

**Darum für die Wäsche ein Henkelprodukt mit Fiberprotect.**

Was ist Fiberprotect? Fiberprotect ist ein Faserschutz, den nur die Henkelprodukte wie Persil, Henco und Sil besitzen. Das wunderwirkende Fiberprotect sorgt dafür, dass im Waschwasser anstelle der scharfen Kristalle nur unschädliche Gebilde in Kugelform entstehen, die beim Spülen einfach wegkugeln und keine Gewebefaser verletzen. Darum vereinigen die Henkelprodukte gute Waschkraft mit schonender Wirkung!

### mit Fiberprotect

60 000 Waschversuche und 32 000 Falz- und Festigkeitsprüfungen beweisen die gewebeschonende Wirkung von Persil. Persil wäscht dank Fiberprotect nicht nur bedeutend weisser, sondern auch schonender. Es tötet bereits in lauwarmen Lauge Krankheitskeime ab und ergibt eine luftdurchlässige und saugfähige Wäsche. Wem für seine wertvolle Wäsche nur das Beste gerade gut genug ist, pflegt sie mit Persil. Persil ist nicht scharf und gibt trotzdem die sauberste und weissste Wäsche, die Sie je gesehen haben.

Preis: Nur noch Fr. 1.10



### mit Fiberprotect

Henco macht hartes Wasser weich. Im weichgemachten Wasser ist die Waschkraft und Schaumbildung von Waschmitteln und Seife erheblich grösser, weil keine Seife mehr durch Kalk verloren geht. Henco löst den grössten Schmutz gründlich und schonend durch Einweichen und nimmt Ihnen so die Arbeit des Vorwaschens ab. Wenn Henco während der Nacht die Wäsche einweicht, dann waschen Sie am Morgen mit halber Mühe.

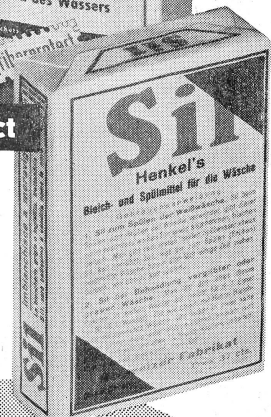
Preis: 55 Rp.



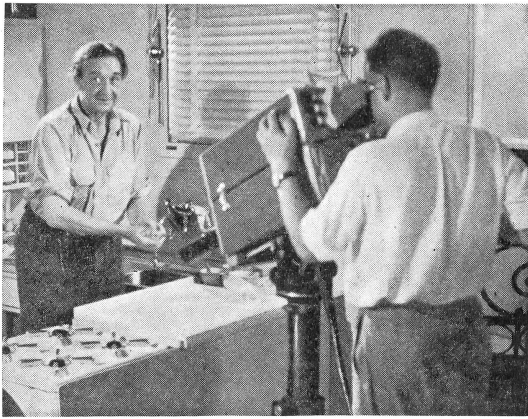
### mit Fiberprotect

Kochwäsche sollte gut gespült werden. Sil in kleiner Menge dem Spül- oder Brühwasser beigegeben, gibt dieser einen besonders weissen Ton sowie einen angenehmen frischen Geruch. Sil entzieht dem Gewebe alle Laugenreste und macht die Wäsche klar. Wer herrlich duftende Wäsche im Schrank haben will, der verwendet zum Spülen Sil.

Preis: 37 Rp.



**Fiberprotect = milde Waschkraft**



## Fernsehen im Vormarsch

Viele skeptische Gegner geben dem schweizerischen Fernsehbetrieb keine lange Lebensdauer. Aber noch mehr begeisterte Anhänger sind davon überzeugt, daß das schweizerische Fernsehen über kurz oder lang eine sehr starke Verbreitung finden wird. Zu dieser Überzeugung sind auch wir gelangt, nachdem wir die Bildprogramme von Anfang an verfolgt und in den ersten vier Monaten gewaltige Fortschritte punkto Bildqualität und Programmgestaltung festgestellt haben. Die Vielseitigkeit und Aktualität der Sendungen wird bestimmt in naher Zukunft noch bedeutend vergrößert, sobald der bestellte Reportagewagen für Außenaufnahmen eingesetzt werden kann.

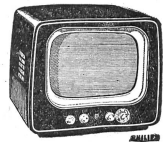
Im Gegensatz zum Radio, wo die Musikwiedergabe und das gesprochene Wort ausschlaggebend sind, liegt beim Fernsehen das Hauptgewicht bei der bildlichen Darstellung. Das Fernsehen wird deshalb das Radio nie ersetzen. Ein Fernsehempfänger wird dazu verhelfen, im eigenen Heim bedeutenden Veranstaltungen jeder Art beizuwohnen, lehrreiche, allgemein interessante Sendungen vom Lehnstuhl aus zu betrachten und lustige Unterhaltungsprogramme in der häuslichen Atmosphäre zu genießen. Sicher werden später auch Programme für die Kinder ausgestrahlt werden, so daß die ganze Familie Nutznießer des Fernsehens wird.

Fernsehen ist nicht neu. Schon vor dem Kriege hat die Fernsehtechnik, vor allem in Amerika, eine recht hohe Stufe erreicht. Mit seinen über 23 Millionen im Betrieb befindlichen Fernsehapparaten steht Amerika an der

Spitze, in Europa ist es England mit über zwei Millionen Konzessionären. Weitere europäische Länder, wie Frankreich, Italien, Deutschland, Holland und Belgien weisen trotz der kurzen Betriebszeit ganz beachtliche Konzessionszahlen auf. Auch für die Schweiz darf mit einer Entwicklung, wie sie die genannten Länder bereits erfahren haben, gerechnet werden.

Dank den in anderen Ländern gemachten Erfahrungen sind die Fernsehempfänger, die uns heute zur Verfügung stehen, Erzeugnisse einer ausgereiften Technik. Wesentliche Verbesserungen wurden in den ersten 15 Jahren des Fernsehens gemacht und allfällig vorgekommene Kinderkrankheiten ausgeremert, so daß, was die bekannten Fabrikate anbetrifft, eine tadellose Bild- und Tonübertragung gewährleistet ist.

Zuverlässigkeit, Bildqualität, Tonwiedergabe und nicht zuletzt der Preis sind die wichtigsten Punkte, die bei der Wahl eines Fernsehapparates von ausschlaggebender Bedeutung sind. Unsere eigenen Erfahrungen zeigen,



daß die Empfänger der weltumfassenden Philips-Unternehmen in jeder Hinsicht zu den besten Erzeugnissen dieser Art zu zählen sind. Philips-Fernsehapparate sind dank der großen Produktion zudem außerordentlich preiswert, womit weiten

Kreisen die Anschaffung möglich wird. So entscheidend die Wahl des Fabrikates, so wichtig ist auch die Wahl des Verkäufers. Nur der konzessionierte Fernsehspezialist ist in der Lage, seine Kunden eingehend zu beraten und den eingegangenen Garantieverpflichtungen seriös nachzukommen. — Seit Beginn des schweizerischen Fernsehbetriebes sind wir im Besitze der Konzession. Viele wertvolle Erfahrungen konnten gesammelt werden, die auch unseren zukünftigen Kunden zugute kommen.



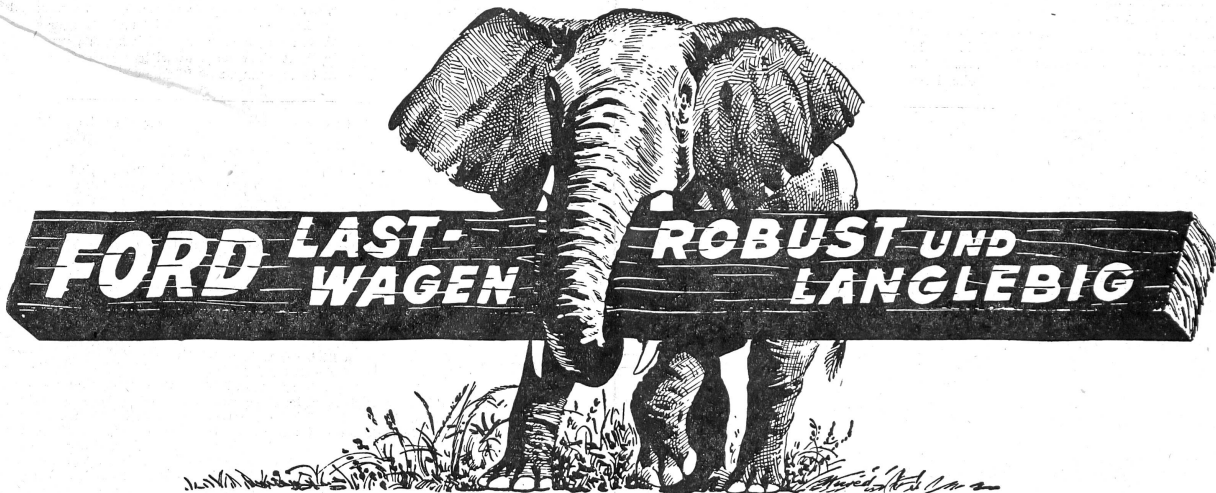
PHILIPS

Für Interessenten veranstalten wir jeden Montag, Mittwoch und Freitag von 20.30 bis 21.30 Uhr unverbindliche Fernsehvorführungen in kleinem Kreise. Da nur wenige Plätze zur Verfügung stehen, ist telefonische Voranmeldung unbedingt erforderlich.



Konzessioniertes Radio- und Fernseh-Fachgeschäft Luxhof, Beckenhofstraße 72, Zürich 6 — Telefon 28 11 06

**FORD bietet für jeden Transport das richtige Fahrzeug!**



Nach Wunsch ausgerüstet mit Benzinmotor 4, 6 oder 8 Zylinder; Dieselmotor 6 Zylinder, Perkins und Herkules, Nutzlast von 250 kg bis 5 Tonnen  
Leistung bis 145 PS. Maximaler Radstand 4,93 m. TAUNUS-Lieferwagen 500 kg und Frontlenker 1000 kg

*Th. Willy A.G.*



**BERN**

Laupenstrasse 22

Tel. (031) 273 55

**LUZERN**

Bundesplatz

Tel. (041) 222 34

**ZÜRICH**

Seefeldstrasse 7

Tel. (051) 34 04 04/07